

beurer

LB 88



- | | |
|--|--|
| (D) Luftbefeuchter
Gebrauchsanweisung.....2-12 | (TR) Hava nemlendirici
Kullanım Kılavuzu56-65 |
| (GB) Humidifier
Instructions for use 13-23 | (RUS) Увлажнитель воздуха
Инструкция по
применению66-76 |
| (F) Humidificateur d'air
Mode d'emploi24-34 | (PL) Nawilżacz powietrza
Instrukcja użytkowania77-87 |
| (E) Humidificador
Instrucciones de uso35-45 | |
| (I) Umidificatore dell'aria
Istruzioni per l'uso 46-55 | |

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Baby und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team

Lieferumfang

- Basis Luftbefeuchter
- Wassertank Luftbefeuchter
- 15 Aromapads
- 15 Kalkpads
- Reinigungspinsel
- Diese Gebrauchsanweisung



WARNUNG

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät während dem Füllen und Reinigen vom Netz.
- Bei Verwendung mit zugeschalteter Wasserverdampfung ist der austretende Dampf heiß- es besteht Verbrühungsgefahr.
- Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.

1. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:



WARNUNG

Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.



ACHTUNG

Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör oder Sachschäden, z.B. durch auslaufendes Wasser.



Hinweis

Hinweis auf wichtige Informationen.



Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht der Schutzklasse 2.

2. Zum Kennenlernen

Der Mensch verbringt den größten Teil seiner Zeit in geschlossenen Räumen. Für die ideale Raumluft wird eine relative Luftfeuchtigkeit von 40 bis 60% empfohlen. Vor allem im Winter wird dieser Wert häufig unterschritten, wenn beim Lüften kalte Luft mit wenig Feuchtigkeit in Wohnräume strömt und dort aufgewärmt wird. Diese trockene Raumluft nimmt Feuchtigkeit auf und trocknet dadurch Schleimhäute und Haut aber auch Einrichtungsgegenstände aus.

Zu trockene Raumluft hat eine Reihe negativer Auswirkungen:

- Schleimhäute und Lippen trocknen aus
- Die Augen brennen
- Infektionen und Erkrankungen der Atemwege werden begünstigt
- Abgespanntheit, Müdigkeit und Konzentrationsschwäche
- Haustiere und Zimmerpflanzen werden belastet
- Staubentwicklung wird gefördert
- Elektrostatische Aufladung von Textilien und Kunstfasern, wie Teppiche und Kunststoffböden
- Einrichtungsgegenstände aus Holz und besonders Parkettböden nehmen Schaden
- Musikinstrumente verstimmen sich

Der Luftbefeuchter LB 88:

- arbeitet mit der Dualtechnologie-Funktion für Ultraschallverneblung und Wasserverdampfung,
- weist eine hohe Befeuchtungsleistung auf, max. 550 ml/h,
- eignet sich für Raumgrößen bis zu 48 m²,
- befeuchtet die Luft besonders hygienisch - Bakterientötung durch Erhitzen möglich,
- ist für die Anwendung mit Aromen geeignet,
- kann je nach Wasserhärte mit Kalkpads verwendet werden um starke Verkalkungen zu vermeiden,
- arbeitet geräuscharm,
- schaltet sich automatisch ab, wenn kein Wasser mehr vorhanden ist,
- ist einfach zu reinigen durch den Reinigungspinsel.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Luftbefeuchter ist zur Befeuchtung von Raumluft bestimmt.

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch bestimmt.



WARNUNG

- Wenn Sie an einer schweren Krankheit der Atemwege oder Lunge leiden, befragen Sie vor der Benutzung des Luftbefeuchters Ihren Arzt.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

4. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Stromschlag



WARNUNG

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieser Luftbefeuchter vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

- Betreiben Sie das Gerät deshalb
 - nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung,
 - nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht während eines Gewitters.
- Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).
- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und der Stecker nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

Reparatur



WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

Brandgefahr



WARNUNG

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanleitung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie den Luftbefeuchter deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z.B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

Verbrühungsgefahr



WARNUNG

Bei Verwendung mit zugeschalteter Wasserverdampfung ist der austretende Dampf heiß:

- Halten Sie Hände und Gesicht auf keinen Fall während des Betriebs über die Nebelauslassdüsen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißen Oberflächen.
- Versuchen Sie nicht die Nebelauslassdüse oder das Kalkpad während des Betriebs oder innerhalb 15 Minuten nach dem Ausschalten und Ausstecken zu entfernen. Diese Teile dürfen nur für Reinigungszwecke entfernt werden.

- Da in diesem Luftbefeuchter hohe Temperaturen herrschen können, treffen Sie bitte entsprechende Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere in der Anwesenheit von Kindern und stellen Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Handhabung



ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verlegen Sie das Netzkabel stolpersicher.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Geräteöffnungen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.
- Vermeiden Sie Wasserschäden durch sorgfältigen Umgang (z.B. Wasserschäden durch Spritzwasser bei Holzfußböden).
- Sollte das Gerät versehentlich umkippen, kann Wasser auslaufen, auch wenn das Gerät ausgeschaltet und nicht eingesteckt ist.
- Die direkte Umgebung des Luftbefeuchters kann feucht werden.
- Mit kalkhaltigem Wasser kann sich ein weißer Niederschlag bilden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf den Boden, sondern erhöht auf (z.B. auf einen Tisch, auf eine Kommode).
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Nebelaustritt nicht auf Gegenstände gerichtet ist.
- Leeren Sie das Restwasser aus, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

Entsorgung

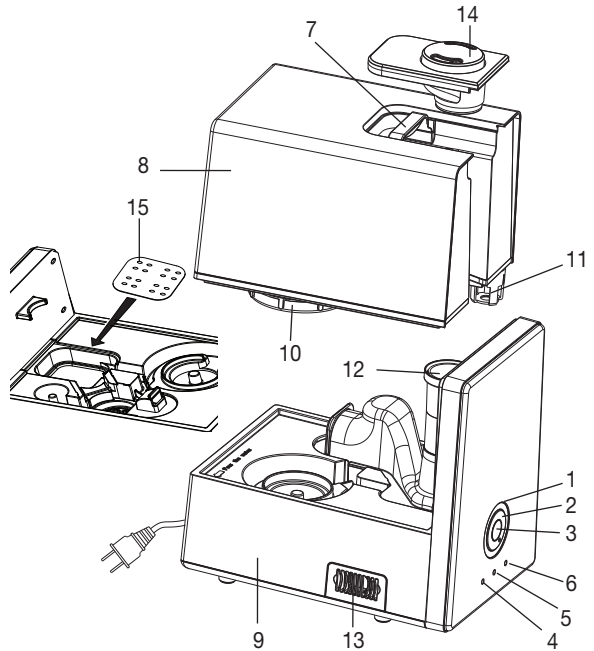
Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



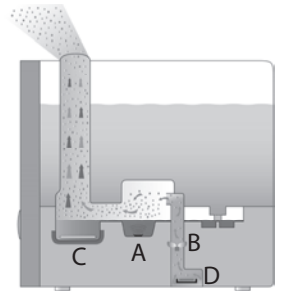
5. Gerätebeschreibung

1. Drehregler
2. Beleuchteter Bedienring zur Anzeige des Betriebes
3. Taste für Zuschaltung von Wasserverdampfung
4. LED Anzeige Wasserverdampfung Stufe 1
5. LED Anzeige Wasserverdampfung Stufe 2 (wenn 4+5 leuchtet Stufe 3)
6. Wasserstandsanzeige
7. Griffmulde (bei entfernen des Nebelauslasses)
8. Wassertank
9. Basis Luftbefeuchter
10. Schraubverschluss Wassertank
11. Füllstandsensord
12. Luftauslass
13. Aromafach
14. Nebelauslass mit 2 Düsen
15. Kalkpad



Funktionsschema

- A Hochfrequente Schwingungen lösen kleinste Tröpfchen von der Wasseroberfläche.
- B Der Luftstrom des Ventilators bringt die feuchte Luft nach außen.
- C Zusätzlich kann eine Wasserverdampfung zugeschaltet werden.
- D Auf Wunsch kann das Gerät mit Aromen angewendet werden.



6. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Kartonverpackung.
- Entfernen Sie nun alle Folien.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzstecker und Kabel auf Beschädigungen.

Wasser einfüllen

- Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie Wasser in den Tank einfüllen.
- Nehmen Sie die Nebelauslassdüse ab.
- Heben Sie den Wassertank an der Griffmulde an und drehen Sie ihn auf die Rückseite.
- Zum Befüllen des Tanks öffnen Sie den Schraubverschluss unterhalb des Tanks.
- Füllen Sie nun Wasser in den Tank, der Wassertank fasst max. 6 Liter. Der Wasserstand ist von außen sichtbar.
- Verschließen Sie den Wassertank fest mit dem Schraubverschluss .
- Der Tank sollte dabei anschließend fest auf der Basis sitzen.
- Auf Wunsch kann nun in der Basis ein Kalkpad (15) in den Verdampfertopf eingelegt werden. Dies empfehlen wir bei hartem Wasser.
- Überprüfen Sie, ob die Nebelauslassdüse korrekt auf dem Wassertank sitzt.



ACHTUNG

- Geben Sie keine ätherischen Öle oder Duftstoffe in das Wasser. Das Kunststoffmaterial und die Ultraschallmembran wird bei Anwendung von anderen Zusätzen möglicherweise verfärbt und beschädigt.
- Verwenden Sie im Gerät frisches Trinkwasser.

Aufstellen

- Stellen Sie den Luftbefeuchter auf einen ebenen, festen und wasserunempfindlichen Untergrund.
- Stellen Sie den Luftbefeuchter in die Nähe eines Heizkörpers, um die Verdunstungsleistung – besonders in großen Räumen – zu erhöhen (max. Temperatur von 50 °C nicht überschreiten). Achten Sie stets darauf, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass bedeckt sind und der Luftstrom nicht behindert wird.

7. Bedienung



ACHTUNG

Prüfen Sie stets die Luftfeuchtigkeit Ihrer Raumluft. Der intensive Dauerbetrieb kann zu einer Überfeuchtung des Raumes führen. Die relative Luftfeuchtigkeit soll nicht über 60% steigen.

Gerät einschalten

- Den Stecker in die Steckdose stecken.
- Den Drehregler von der min/☺ Position nach rechts drehen. Der blau beleuchtete Bedienring leuchtet. Ist kein oder nicht ausreichend Wasser im Wassertank, leuchtet eine rote LED, und das Gerät hat sich aus Sicherheitsgründen ausgeschaltet.
- Mit dem Drehregler die gewünschte Verdunstungsleistung einstellen. Die Verdunstungsleistung ist max. 550 ml pro Stunde.
- Wenn Sie das Gerät einschalten ist bereits die Wasserverdampfungsstufe 1 eingeschaltet, eine blaue LED zeigt dabei den Betrieb an. Durch drücken des mittleren Bedienknopfes (Ⓜ) erhöht sich die Wasserverdampfungsleistung auf Stufe 2 (zweite blaue LED leuchtet). Durch erneutes Drücken schalten sich beide LED's an. (Verdampferstufe 3). Die Verdampfung wird komplett durch ein weiteres Drücken der Taste ausgeschaltet (keine LED leuchtet).
- Kontrollieren Sie während des Betriebes den Wasserstand regelmäßig und füllen Sie den Tank gegebenenfalls wieder auf.



HINWEIS

Auf Wunsch können Sie im Aromafach (13) das innen liegende Pad mit Aromen / Duftölen betrefeln. Dies dient zur Raumbeduftung.

8. Reinigung und Aufbewahrung

Eine regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für einen hygienischen, störungsfreien Betrieb.

Der Luftbefeuchter lässt sich zum Reinigen mit wenigen Handgriffen und ohne Werkzeug zerlegen.

Entleeren und reinigen Sie den Luftbefeuchter unbedingt vollständig, wenn das mit Wasser gefüllte Gerät länger als 3 Tage nicht mehr in Betrieb war.

Bei mangelnder Reinigung und Hygiene können sich Bakterien, Algen sowie Pilze im Wasser bilden.

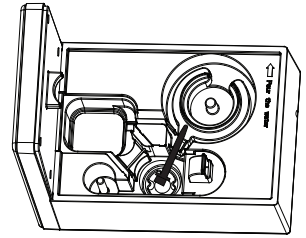
In jedem Fall empfehlen wir folgende Reinigungsintervalle.

Alle drei Tage	Bei Bedarf	
x		Ultraschallmembran mit Pinsel reinigen, Basis spülen
x		Wassertank spülen, Wasser erneuern
	x	Luftbefeuchter innen und außen reinigen
	x	Entkalken



HINWEIS

- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise.
- Es darf keinesfalls Flüssigkeit in die Basis eindringen.
- Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Desinfektion ausschließlich milde Spülmittel oder Essig/Essigreiniger.



Ultraschallmembran mit Pinsel reinigen, Basis spülen



HINWEIS

Leeren Sie das Wasser aus der Basis über die seitliche Kante aus.

- Reinigen Sie die Ultraschallmembran mit dem mitgelieferten Reinigungspinsel.

Falls Verschmutzungsrückstände in der Basis verbleiben, etwas klares, frisches Wasser in die Basis leeren und über die seitliche Kante ausleeren.

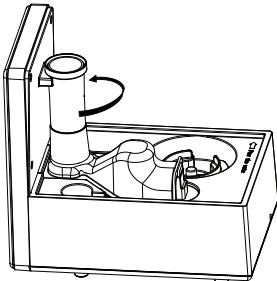
Wasserverdampfertopf reinigen



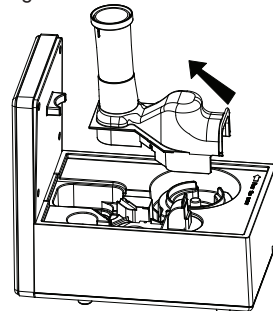
HINWEIS

- Der Verdampfertopf ist während des Betriebs heiß. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung ausreichend abkühlen.

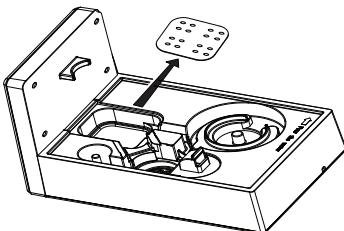
1) Nehmen Sie den Luftauslass in eine Hand und drehen diesen leicht nach hinten weg.



2) Legen Sie den Luftauslass anschließend beiseite.

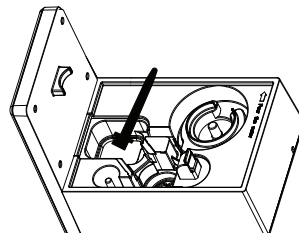


3) Entfernen Sie eventuell das Antikalkpad.



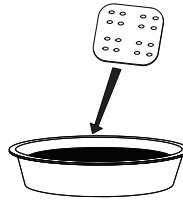
4) Reinigen Sie den Verdampfertopf mit dem Reinigungspinsel.

Verwenden Sie bei starker Verschmutzung ein mildes Reinigungsmittel, lassen Sie dieses gemeinsam mit Wasser im Topf 10-15 Minuten einwirken. Danach nochmals mit dem Reinigungspinsel nachreinigen.

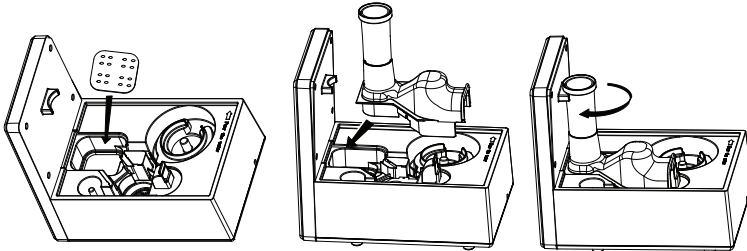


5) Falls Verschmutzungsrückstände im Verdampfer-
topf verbleiben, etwas klares frisches Wasser ein-
leeren und über die seitliche Kante ausleeren.

6) Das Kalkpad in klarem Wasser ausspülen.



7) Legen Sie das Kalkpad wieder ein und setzen Sie den Luftauslass wieder auf die Basis.



Wassertank spülen, Wasser erneuern

- Den Wassertank regelmäßig, bei täglichem Betrieb spätestens wöchentlich reinigen.
- Ein mildes Reinigungsmittel oder Essig/Essigreiniger verwenden.
- Das Gewinde des Schraubverschlusses mit dem Pinsel reinigen.
- Den Wassertank halb mit Wasser auffüllen.
- Den Wassertank mit dem Schraubverschluss fest schließen.
- Den Wassertank einige Male hin und her kippen und dabei schütteln.
- Das Wasser vollständig leeren.
- Den Vorgang mit klarem frischem Wasser wiederholen.

Luftbefeuchter innen und außen reinigen

- Das Wasser aus der Basis über die seitliche Kante ausleeren.
- Den Luftbefeuchter außen und innen mit einem feuchten Tuch abwischen.

Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich milde Spülmittel oder Essig/Essigreiniger.

Entkalken

Ultraschallmembran entkalken

Hartes Wasser kann zur Verkalkung des Gerätes und vor allem der Ultraschallmembran führen. Dies macht sich durch einen weißen Niederschlag bemerkbar. Entkalken Sie das Gerät regelmäßig.

- Etwas Entkalker auf die Ultraschallmembran tropfen.
- 2 bis 5 Minuten einwirken lassen.
- Die Ultraschallmembran mit dem Reinigungspinsel reinigen.
- Die Basis 2-mal mit klarem frischem Wasser spülen.

Basis innen reinigen

- Ein feuchtes, weiches Tuch kurz in Entkalkungslösung eintauchen.
- Die Basis innen mit einem feuchten Tuch auswischen.
- Vorsichtig etwas frisches, klares Wasser in die Basis leeren.
- Das Wasser aus der Basis über die seitliche Kante ausleeren.
- Den Vorgang mit klarem frischem Wasser wiederholen.

Wassertank entkalken

- Den Wassertank halb mit Wasser auffüllen.
- Eine kleine Menge Entkalker hinzugeben.
- Den Wassertank mit dem Schraubverschluss fest schließen.
- Den Wassertank einige Male hin und her kippen und dabei schütteln.
- Die Entkalkungslösung vollständig leeren.
- Die Basis 2-mal mit klarem frischem Wasser spülen.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es vollständig entleert, gereinigt und getrocknet in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

9. Ersatzteile

TIPP!

Bei hartem Wasser empfehlen wir den Einsatz des optionalen Kalkfilters zusätzlich zu den mitgelieferten Antikalk Pads.

Kalkfilter (optional)

Bestellnummer 162.843. Wenden Sie sich an die nationale Serviceadresse.



HINWEIS

- Wenn das Gerät trotz der Kalkfilters verkalkt, oder wenn sich um das Gerät weißer Niederschlag bildet, dann sollte der Kalkfilter ausgetauscht werden.
- Die Lebensdauer des Kalkfilters beträgt höchstens ca. 2-3 Monate.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, muss der Kalkfilter aus dem Wassertank genommen und getrocknet werden.



Kalkfilter einbauen

- Den Wassertank abnehmen und umdrehen.
- Den Schraubverschluss am Wassertank öffnen.
- Den Kalkfilter innen auf den Schraubverschluss schrauben.
- Den Wassertank mit dem Schraubverschluss fest verschließen.

10. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Keine Beleuchtung des Bedienrings	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Den Stecker einstecken
	Der Drehregler steht auf der Minimum Position.	Den Drehregler im Uhrzeigersinn in Richtung der Maximum-Position drehen
Keine LED-Anzeige	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Den Stecker einstecken
	Der Drehregler steht auf der Minimum Position.	Den Drehregler im Uhrzeigersinn in Richtung der Maximum-Position drehen
Rote LED-Anzeige	Der Wasserstand ist zu niedrig, der Wassertank ist leer.	Den Wassertank auffüllen.
Keine Nebel tritt aus	Die LED-Anzeige leuchtet rot.	Den Wassertank auffüllen.
	Die LED-Anzeige leuchtet nicht.	Den Stecker einstecken.

Der Nebel riecht eigenartig	Neues Gerät.	Den Wassertank abnehmen, den Schraubverschluss aufdrehen und abnehmen. Den offenen, leeren Wassertank an einem kühlen, trockenen Platz 12 Stunden lüften.
	Abgestandenes oder verschmutztes Wasser.	Die Basis und den Wassertank leeren und gründlich reinigen. Den Wassertank mit frischem Wasser auffüllen.
Auffälliges Geräusch	Der Wassertank sitzt nicht korrekt auf der Basis.	Den Wassertank abnehmen und korrekt auf die Basis setzen. Der Tank sollte fest auf der Basis sitzen.
Auffälliges Geräusch	Im Wassertank ist zu wenig Wasser.	Den Wassertank auffüllen.
	Das Gerät steht nicht eben und stabil.	Das Gerät auf einer waagrechten und festen Unterlage aufstellen.
Der Nebel tritt unterhalb des Wassertanks aus.	Der Wassertank sitzt nicht korrekt auf der Basis.	Den Wassertank abnehmen. Prüfen ob der Übergang Basis zu Wassertank sauber ist. Bei Bedarf reinigen. Den Wassertank korrekt auf die Basis setzen. Der Tank sollte fest auf der Basis sitzen.

11. Technische Daten

Maße (LxBxH)	ca. 29,5 cm x 19,5 cm x 28 cm
Kabellänge	ca. 1,4 m
Leergewicht	ca. 2,24 kg
Netzspannung/-Frequenz	220-240 V AC / 50/60 Hz
Nennleistung	280 Watt
Raumgröße	bis 48 m ²
Fassungsvermögen	ca. 6 Liter
Verdunstungsleistung	550 ml/Stunde
Zeichenerklärung	<input type="checkbox"/> Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.

12. Nachkaufartikel

Bezeichnung	Material	REF
10 Stück Kalkpads	Dacron	163.141
10 Stück Aromapads.	Dacron	163.142

13. Garantie und Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH

Servicecenter

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

Germany

Dear Customer

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty, baby and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

With kind regards
Your Beurer team

Included in delivery

- Base unit for air humidifier
- Water tank for air humidifier
- 15 aroma pads
- 15 anti-lime pads
- Cleaning brush
- These instructions for use



WARNING

- This device may be used by children over the age of eight and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- Disconnect the device from the mains supply during filling or cleaning.
- When the water evaporation is activated, the escaping steam is hot – risk of scalding.
- Do not use any solvent-based cleaning products.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.

1. Signs and symbols

The following symbols appear in the instructions for use and on the type plate:



WARNING

Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.



IMPORTANT

Safety note indicating possible damage to the device/accessory or material damage, e.g. through escaping water.



Note

Note on important information.



The device is double protected and corresponds to protection class 2.

2. Getting to know your instrument

Humans spend a large proportion of their time indoors. For ideal ambient air, a humidity level of between 40% and 60% is recommended. This value is often not reached, particularly in winter, when cold, dry air enters living spaces that are being aired and is then warmed up.

This dry ambient air draws in moisture, drying out mucous membranes and skin, but also furniture.

Ambient air that is too dry has a number of negative effects:

- Mucous membranes and lips dry out
- Eyes become irritated
- Infections and respiratory diseases are more likely to occur
- Exhaustion, tiredness and difficulty concentrating
- Pets and plants are put under unnecessary strain
- Dust forms more quickly
- Electrostatic charging of textiles and synthetic fibres, such as carpets and plastic floor coverings
- Wooden furniture, and especially parquet floors, are damaged
- Musical instruments go out of tune

The LB 88 air humidifier:

- Works with the dual technology function for ultrasonic nebulisation and water evaporation
- Boasts high humidifying performance, max. 550 ml/hour
- Is suitable for rooms of up to 48 m²
- Humidifies the air particularly hygienically – bacteria can be killed by heating
- Is suitable for use with aromas
- Can be used with anti-lime pads depending on water hardness, to avoid heavy calcifications
- Makes little noise
- Switches off automatically if the water runs out
- Is easy to clean with a cleaning brush

3. Intended use

This air humidifier is intended for humidifying ambient air.

The device is intended for private use.



WARNING

- If you suffer from a severe respiratory or lung disease, consult your doctor before using the air humidifier.
- The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

4. Safety notes

Read these instructions for use carefully. Non-observance of the following information may result in personal injury or material damage. Store these instructions for use and make them accessible to other users. Make sure you include these instructions for use when handing over the device to third parties.



WARNING

Keep packaging material away from children! There is a choking hazard.

Electric shock



WARNING

As with every electrical device, use this air humidifier carefully and cautiously, in order to avoid hazards due to electric shock.

- Therefore, observe the following instructions for use:
 - Only use this device with the voltage specified on the device
 - Never use the device if it or its accessories show visible signs of damage
 - Do not use the device during a thunderstorm
- In the case of defects or operational faults, switch the device off immediately and disconnect the device from the mains socket. Do not pull on the mains cable or on the device to disconnect the plug from the socket. Never hold or carry the device by the mains cable. Keep the cables away from hot surfaces.
- Only use the device in dry rooms (e.g. never in the bath, sauna).
- Never reach for a device that has been submerged in water. Disconnect the mains plug immediately.
- Do not use the device if it or its accessories are visibly damaged.
- Do not drop the device or subject it to any impacts.
- Do not use the device during a storm.
- Do not clamp or pinch the mains cable.
- Ensure that the mains cable and plug do not come into contact with water, steam or other liquids.

Repairs



WARNING

- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices. Improper repairs may subject users to considerable danger. For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.

Risk of fire



WARNING

There is a risk of fire if the device is used improperly or these instructions for use are ignored.

Therefore, never use the air humidifier

- Underneath a cover, such as blanket, pillow, etc.
- Near petrol or other highly flammable substances.

Risk of scalding



WARNING

When using the device with the water evaporation activated, the escaping steam is hot.

- Under no circumstances should you put your hands or face above the misting outlet nozzles during operation.
- Avoid contact with hot surfaces.
- Do not try to remove the misting outlet nozzles or the anti-lime pad during operation or for up to 15 minutes after switching off and unplugging the device. These parts may only be removed for cleaning purposes.
- As high temperatures prevail in this air humidifier, please take the appropriate safety precautions, particularly where children are present, and situate the device somewhere inaccessible to children.

Handling



IMPORTANT

The device must be switched off and disconnected from the mains every time after use and before cleaning.

- The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.
- This device is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or they receive instructions from this person on how to use the device.
- Children should be supervised around the device to ensure they do not play with it.
- Ensure that the mains cable does not pose a trip hazard.
- Do not insert any objects into openings on the device.
- Do not place any objects on the device.
- Do not expose the device to high temperatures.
- Avoid water damage by handling the device carefully (e.g. water damage from splashing in the vicinity of wooden floors).
- If the device should accidentally tip over, water may escape, even if the device is switched off and unplugged.
- The immediate vicinity of the air humidifier may become damp.
- Calcareous water can leave white deposits.
- Do not place the device on the floor, but in a raised position (e.g. on a table or chest of drawers).
- Position the device so that the mist outlet is not directed towards objects.
- Empty any remaining water when the device is not in use.
- Do not expose the device to high temperatures.

Disposal

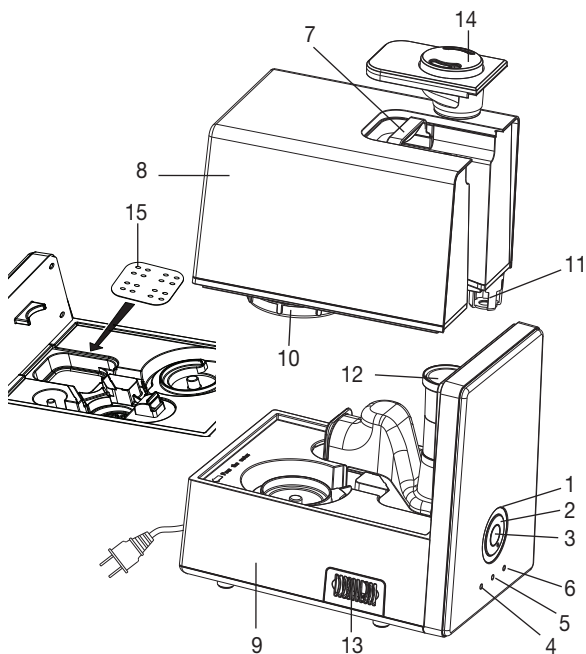
Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.



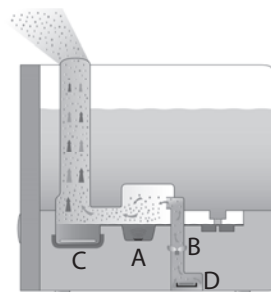
5. Unit description

1. Control dial
2. Illuminated operating loop for displaying the operation
3. Button for activating the water evaporation
4. LED display water evaporation level 1
5. LED display water evaporation level 2 (if 4+5, level 3 lights up)
6. Water level indicator
7. Recessed grip (when removing the mist outlet)
8. Water tank
9. Base unit for air humidifier
10. Water tank screwed plug
11. Fill level sensor
12. Air outlet
13. Aroma compartment
14. Mist outlet with two nozzles
15. Pad



Functional layout

- A High-frequency vibrations release tiny drops from the surface of the water.
- B The fan air flow transports the humid air out into the room.
- C Water evaporation can also be switched on.
- D If you wish, the device can be used with aromas.



6. Initial use

- Open the cardboard packaging.
- Now remove all plastic films.
- Check the device, mains plug and cable for damage.

Fill with water

- When filling the tank with water, disconnect the plug from the mains.
- Remove the misting outlet nozzles.
- Lift the water tank by the recessed grip and turn it upside down.
- To fill the tank, open the screwed plug underneath it.
- Now fill the tank with water. The water tank holds a maximum of six litres, and the water level is visible from the outside.
- Lock the water tank with the screwed plug.
- You may now optionally insert the anti-lime pad (15) into the evaporator pan. We recommend doing so if you live in a hard water area.
- The tank should sit tightly on the base unit.
- Check whether the misting outlet nozzle is positioned correctly on the water tank.



IMPORTANT

- Do not add any essential oils or fragrances to the water. If other additives are used, the plastic material and the ultrasound membrane may become discoloured and damaged.
- Use fresh drinking water in the device.

Positioning the device

- Place the air humidifier on a firm, level and water-resistant surface.
- Position the air humidifier in the vicinity of a heating pad to improve evaporation output, particularly in large rooms (do not exceed a max. temperature of 50 °C). Always ensure that the air inlet and air outlet remain clear and that the air flows freely.

7. Operation



IMPORTANT

Check the humidity of your ambient air regularly. Intensive continuous operation can cause the ambient air to become excessively humid. The relative air humidity should not exceed 60%.

Switching on the device

- Insert the plug into the mains socket.
- From the min./☺ position, turn the control dial to the right. The blue illuminated operating loop lights up. If there is not enough water or no water at all in the water tank, a red LED lights up. The device has switched off for safety reasons.
- Use the control dial to set the desired evaporation output. Evaporation output is limited to a maximum of 550 ml per hour.
- When the device is switched on, the water evaporation level is already set to 1; a single blue LED shows the operation. By pushing the middle control knob (⚡), the water evaporation level increases to 2 (second blue LED lights up). By pressing it again, both LEDs turn on – level 3. (Evaporation level). The evaporation process is switched off completely when the button is pressed again (no LED on).
- Check the water level regularly during operation and refill the tank if necessary.



Note

You may optionally add drops of aroma/scented oils to the aroma compartment (13). These will lend a pleasant odour to the room.

8. Cleaning and storage

Regular cleaning is a prerequisite for hygienic and fault-free operation.

The air humidifier can be dismantled easily and without tools for cleaning.

Always empty and thoroughly clean the air humidifier if the device contains water and has not been operated for longer than 3 days.

A lack of cleaning and hygiene can cause bacteria, algae and fungi to form in the water.

In any case, we recommend the following cleaning intervals.

Every three days	As required	
x		Cleaning the ultrasound membrane with a brush, rinsing the base
x		Rinsing the water tank, replacing the water
	x	Clean the air humidifier inside and out
	x	Descaling



NOTE

- Clean the device using only the methods specified.
- Under no circumstances may liquid enter the base unit.
- Do not use any solvent-based cleaning products.

- Only use a mild flushing agent or vinegar/vinegar-based cleaner to perform cleaning or disinfection work.

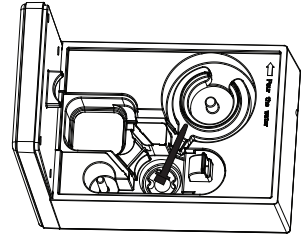
Cleaning the ultrasound membrane with a brush, rinsing the base



NOTE

Empty the water from the base unit via the side rim.

- Clean the ultrasound membrane with the cleaning brush provided.
- Should dirty residue remain in the base unit, pour some clean, fresh water into the base unit and empty it out via the side edge.



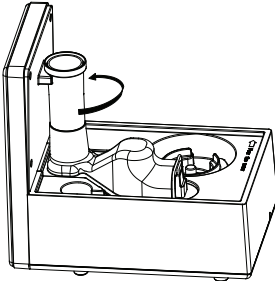
Clean the water evaporation pan



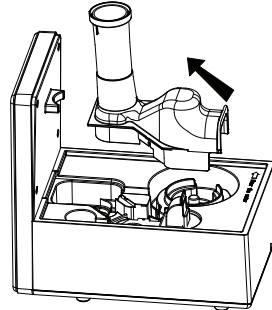
NOTE

- The evaporation pan is hot during operation. Allow the device to cool sufficiently before cleaning it.

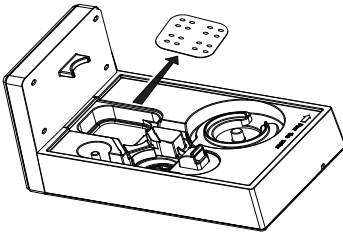
1) Hold the air outlet in one hand and turn it gently backwards.



2) Hold the air outlet firmly and remove it.

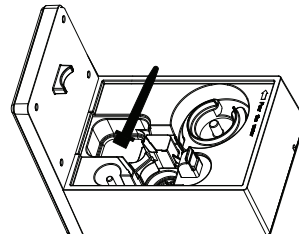


3) If necessary, remove the anti-lime pad.



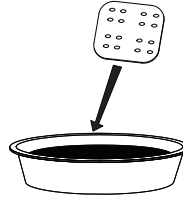
4) Clean the evaporation pan with the cleaning brush.

For heavy contamination, use a mild cleaning product, and allow it to work together with water in the pan for 10-15 minutes. Then clean again with the cleaning brush.

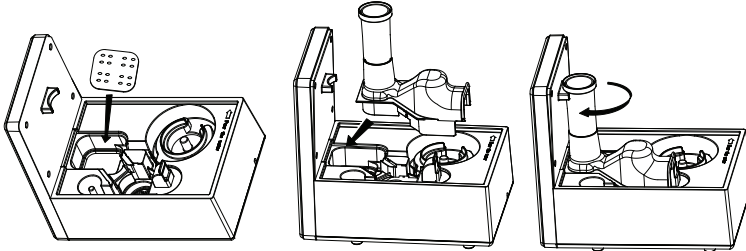


5) Should dirty residue remain in the evaporation pan, pour some clean, fresh water into the base unit and empty it out via the side edge.

6) Rinse the anti-lime pad in clear water.



7) Reinsert the anti-lime pad and position the air outlet back on the base unit.



Rinsing the water tank, replacing the water

- Clean the water tank regularly, at least once a week if using daily.
- Use a mild cleaning product or vinegar/vinegar-based cleaner.
- Clean the thread of the screwed plug using the brush.
- Fill the water tank halfway with water.
- Tightly close the water tank using the screwed plug.
- Shake the water tank by rocking it back and forth several times.
- Empty out the water completely.
- Repeat the process using clean, fresh water.

Clean the air humidifier inside and out

- Empty the water from the base unit via the side edge.
- Wipe the air humidifier with a damp cloth inside and out.

Only use a mild flushing agent or vinegar/vinegar-based cleaner to perform cleaning work.

Descaling

Descaling the ultrasound membrane

Hard water can cause limescale to build up in the device and especially on the ultrasound membrane. This forms white deposits. Descale the device regularly.

- Drop some descaler onto the ultrasound membrane.
- Leave it to take effect for two to five minutes.
- Clean the ultrasound membrane using the cleaning brush.
- Rinse the base unit twice with clean, fresh water.

Cleaning inside the base unit

- Dip a damp, soft cloth briefly in descaling solution.
- Use a damp cloth to wipe the inside of the base unit.
- Carefully pour some clean, fresh water into the base unit.
- Empty the water from the base unit via the side edge.
- Repeat the process using clean, fresh water.

Descaling the water tank

- Fill the water tank halfway with water.
- Add a small quantity of descaler.
- Tightly close the water tank using the screwed plug.
- Shake the water tank by rocking it back and forth several times.
- Empty the descaling solution completely.
- Rinse the base unit twice with clean, fresh water.

Storage

If you do not plan to use the device for a relatively long period of time, we recommend that you thoroughly empty, clean and dry the device and store it in the original packing in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items.

9. Replacement parts

TIP!

If the water is hard, we recommend using the optional anti-limescale filter in addition to the anti-lime pads supplied.

Anti-limescale filter (optional)

Order number 162.843. Please contact the national service address.



NOTE

- If the anti-limescale filter does not prevent limescale build-up, or if white deposits form on or in the device, the anti-limescale filter should be replaced.
- The service life of the anti-limescale filter is around two to three months at most.
- If the device is not used for a relatively long time, the anti-limescale filter must be removed from the water tank and dried out.

Fitting the anti-limescale filter


- Lift the water tank and rotate it.
- Open the screwed plug on the water tank.
- Screw the anti-limescale filter onto the screwed plug on the inside.
- Tightly seal the water tank using the screwed plug.



10. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
The operating loop does not light up.	The mains cable is not plugged in.	Connect the plug.
	The control dial is at its minimum position.	Turn the control dial clockwise towards the maximum position.
No LED display.	The mains cable is not plugged in.	Connect the plug.
	The control dial is at its minimum position.	Turn the control dial clockwise towards the maximum position.
Red LED display.	The water level is too low; the water tank is empty.	Fill the water tank.
No mist is produced.	The LED display lights up red.	Fill the water tank.
	The LED display does not light up.	Connect the plug.
The mist has a strange smell.	The device is new.	Remove the water tank, turn the screwed plug and remove it. Air the open, empty water tank in a cool, dry place for twelve hours.
	Stale or dirty water.	Empty the base unit and the water tank and clean them thoroughly. Fill the water tank with fresh water.
Strange noise.	The water tank is not positioned correctly on the base unit.	Lift up the water tank and position it correctly on the base unit. The tank should sit tightly on the base unit.
Strange noise.	There is too little water in the water tank.	Fill the water tank.
	The device is not level and unstable.	Place the device on a firm, level surface.
Mist escapes from underneath the water tank.	The water tank is not positioned correctly on the base unit.	Lift up the water tank. Check whether the join between the base unit and water tank is clean. Clean if required. Position the water tank correctly on the base unit. The tank should sit tightly on the base unit.

11. Technical data

Dimensions (L x W x H)	Approx. 29.5 cm x 19.5 cm x 28 cm
Cable length	Approx. 1.4 m
Weight when empty	Approx. 2.24 kg
Mains voltage/frequency	220-240 V AC / 50/60 Hz
Nominal power	280 W
Room size	Up to 48 m ²
Maximum capacity	Approx. 6 litres
Evaporation output	550 ml/hour
Signs and symbols	 The unit is double-protected and thus corresponds to protection class 2.

12. Replacement items

Name	Material	REF.
10 anti-lime pads	Dacron	163.141
10 aroma pads.	Dacron	163.142

Уважаемый покупатель,

благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметического ухода, ухода за детьми и очистки воздуха.

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Veuger

Комплект поставки

- Корпус увлажнителя воздуха
- Водяной резервуар
- 15 ароматических подушечек
- 15 таблеток для защиты от известковых отложений
- Кисточка для очистки
- Данная инструкция по применению





ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Во время заполнения и очистки отсоединяйте прибор от сети.
- Пар, выходящий из системы выпаривания воды, имеет высокую температуру — существует получения ожога.
- Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга .

1. Пояснения к символам

В инструкции по применению и на заводской табличке используются следующие символы:

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.

 **ВНИМАНИЕ** Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей или материальный ущерб, например из-за утечек воды.

 **Указание** Отмечает важную информацию.

 Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.

2. Для ознакомления

Большую часть времени человек проводит в закрытых помещениях. Оптимальная относительная влажность воздуха в помещениях составляет от 40 до 60%. Чаще всего этот показатель занижен в зимний период, когда при проветривании холодный сухой воздух попадает в помещение и нагревается. Этот сухой воздух впитывает влагу и высушивает слизистую оболочку и кожу, а также предметы, находящиеся в помещении.

Слишком сухой воздух приводит к ряду негативных последствий:

- Высыхание слизистых оболочек и губ
- Ощущение жжения в глазах
- Благоприятные условия для инфекций и заболеваний дыхательных путей
- Вялость, усталость, снижение концентрации внимания
- Неблагоприятные условия для домашних животных и комнатных растений
- Более высокая скорость пылеобразования
- Повышение статического заряда текстильных изделий и искусственных волокон, например ковров и синтетических напольных покрытий
- Порча предметов мебели из дерева, а также паркетных покрытий
- Расстраивание музыкальных инструментов


Увлажнитель воздуха LB 88:

- работает по двойной технологии ультразвукового распыления и испарения воды;
- обладает высокой производительностью увлажнения, макс. 550 мл/ч;
- подходит для помещений площадью до 48 м²;
- увлажняет воздух особо гигиеничным способом — возможно уничтожение бактерий путем нагревания;
- подходит для применения с ароматизаторами воздуха;
- в зависимости от жесткости воды может использоваться с фильтрами для защиты от известковых отложений;
- работает тихо;
- автоматически отключается, когда в резервуаре заканчивается вода;
- легко очищается при помощи специальной кисточки.

3. Использование по назначению

Данный увлажнитель воздуха предназначен для увлажнения воздуха в помещениях.

Прибор предназначен для частного пользования.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
– При тяжелых заболеваниях дыхательных путей или легких перед применением увлажнителя воздуха проконсультируйтесь у врача.

- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.

4. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам. Сохраните эту инструкцию и держите ее в месте, доступном для других пользователей. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом. Они могут задохнуться.

Поражение электрическим током



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Как и любой другой электрический прибор, данный увлажнитель воздуха требует осторожного и бережного обращения во избежание опасности поражения электрическим током.

- Поэтому
 - используйте прибор только с указанным на нем напряжением;
 - убедитесь в отсутствии видимых повреждений прибора и принадлежностей;
 - не используйте прибор во время грозы.
- В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть штекер из розетки. Никогда не перемещайте прибор, держа его за сетевой кабель. Кабель должен находиться на надлежащем расстоянии от горячих поверхностей.
- Используйте устройство только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).
- Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно выньте штекер из розетки.
- Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений.
- Берегите прибор от ударов и падений.
- Не используйте прибор во время грозы.
- Не зажимайте сетевой кабель.
- Убедитесь, что сетевой кабель и штекер не контактируют с водой, паром или другими жидкостями.

Ремонт прибора



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой значительную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю.

Опасность пожара



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции, может при определенных обстоятельствах привести к пожару!

Поэтому никогда

- не накрывайте работающий воздухоочиститель, например одеялом, подушкой и т. п.
- не ставьте его вблизи от емкостей с бензином или другими легко воспламеняющимися веществами.

Опасность ожога



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Пар, выходящий из системы выпаривания воды, имеет высокую температуру.

- Никогда не держите руки и лицо над паром, выходящим из форсунок во время работы прибора.
- Избегайте контакта с горячими поверхностями.
- Не пытайтесь извлечь форсунки для выхода пара или фильтры для защиты от известковых отложений во время работы прибора и в течение первых 15 минут после выключения и отсоединения от сети. Эти детали можно снимать только для очистки.
- Поскольку внутри данного увлажнителя воздуха могут наблюдаться высокие температуры, примите соответствующие меры предосторожности, в особенности в присутствии детей, и поместите прибор в недоступном для детей месте.

Использование прибора



ВНИМАНИЕ

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо отключать.

- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор или если они получают от Вас инструкцию по использованию прибора.
- Не позволяйте детям играть с прибором и не оставляйте их без присмотра.
- Положите сетевой кабель так, чтобы об него нельзя было споткнуться.
- Не закрывайте отверстия прибора посторонними предметами.
- Не ставьте никакие предметы на прибор.
- Берегите прибор от высоких температур.
- Обращайтесь с прибором осторожно, избегайте повреждений от воды (например, от попадания брызг воды на деревянные полы).
- При случайном опрокидывании прибора из него может вытечь вода, даже если прибор был выключен и не подключен к сети.
- Область непосредственно вокруг увлажнителя может стать влажной.
- При использовании известковой воды может образовываться белый осадок.
- Устанавливайте прибор не на пол, а на возвышение (например, на стол, комод).
- Устанавливайте прибор так, чтобы выходящий пар не был направлен на предметы.
- Сливайте оставшуюся воду, если не используете прибор.
- Берегите прибор от высоких температур.

Утилизация

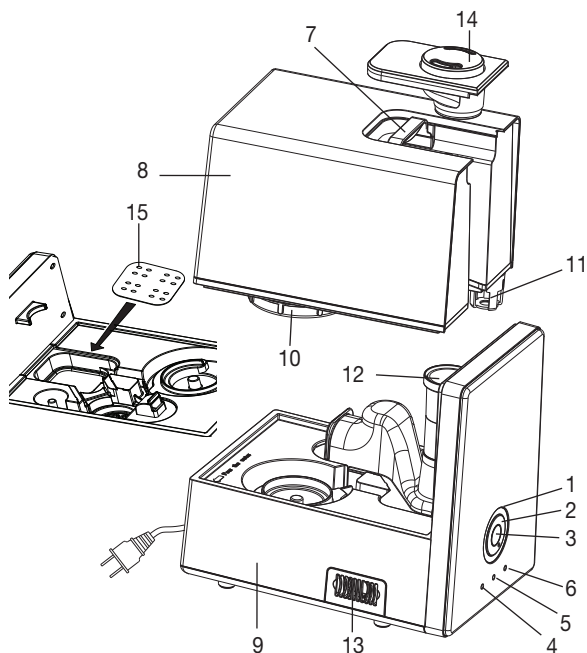
Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



5. Описание прибора

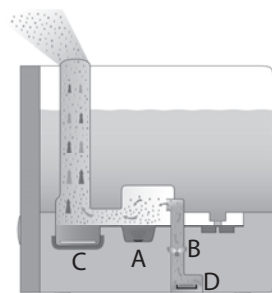
1. Поворотный регулятор
2. Элемент управления в виде кольца с подсветкой для индикации работы прибора
3. Кнопка подключения испарения воды
4. Светодиодный индикатор испарения воды, ступень 1
5. Светодиодный индикатор испарения воды, ступень 2 (при 4+5 загорается ступень 3)
6. Показатель уровня воды
7. Ручка (для снятия пробки для выпуска пара)
8. Водяной резервуар
9. Корпус увлажнителя воздуха
10. Навинчивающаяся крышка водяного резервуара
11. Датчик уровня воды
12. Отверстие для выпуска воздуха
13. Отсек для ароматической подушечки
14. Пробка для выпуска пара с двумя форсунками
15. Таблетка от накипи



Функциональная схема

Высокочастотные колебания расщепляют мельчайшие капельки водной поверхности.

Поток воздуха выносит влажный воздух из вентилятора наружу. Дополнительно можно подключить испарение воды. По желанию прибор можно использовать с ароматическими подушечками.



6. Подготовка к работе

- Вскройте картонную упаковку.
- Удалите все пленки.
- Убедитесь, что прибор, штекер и кабель не повреждены.

Заправка водой

- Перед тем как заливать воду в контейнер, отключите прибор от сети электропитания.
- Снимите форсунки для выпуска пара.
- Поднимите резервуар для воды, взявшись за ручку, и переверните его.
- Чтобы заполнить резервуар, откройте навинчивающуюся крышку его на нижней поверхности.

- Заполните резервуар водой, максимальная вместимость резервуара — 6 литров, уровень воды виден снаружи.
- Плотно закройте навинчивающуюся крышку резервуара.
- Теперь по желанию можно поместить фильтр для защиты от известняковых отложений (15) в бачок испарителя воды в основе. Мы рекомендуем использовать его при жесткой воде.
- Затем прочно установите резервуар на основу.
- Убедитесь, что форсунка для выпуска пара правильно установлена на резервуаре.



ВНИМАНИЕ

- Не добавляйте в воду эфирные масла или ароматические вещества. Использование непредусмотренных добавок может повредить пластиковые детали и ультразвуковые мембраны и изменить их цвет.
- Используйте в приборе свежую питьевую воду.

Установка

- Установите увлажнитель воздуха на ровную, устойчивую, нечувствительную к воздействию влаги поверхность.
- Устанавливайте увлажнитель воздуха рядом с обогревателем, чтобы повысить уровень испарения — особенно в больших помещениях (температура не должна превышать 50 °С). Постоянно следите за тем, чтобы воздухозаборник и отверстие для выпуска воздуха не были закрыты и ничто не препятствовало потоку воздуха.

7. Обслуживание



ВНИМАНИЕ

Регулярно проверяйте уровень влажности в помещении. Интенсивное и продолжительное использование прибора может привести к переувлажнению воздуха. Относительная влажность не должна превышать 60%.

Включение прибора

- Вставьте штекер в розетку.
- Поверните переключатель из положения мин./⏻ вправо. Загорится элемент управления в виде кольца с голубой подсветкой. Если в водяном резервуаре нет воды или ее недостаточно, загорится красный светодиод. В целях безопасности прибор отключится.
- Используя поворотный регулятор, установите желаемый уровень испарения. Максимальное значение испарения составляет 550 мл в час.
- Прибор включается в режиме работы испарителя первой степени интенсивности. В этом режиме работы светится один синий светодиод. При нажатии на центральную кнопку управления (⏻) производительность испарения увеличится до степени 2 (загорится второй синий светодиод). При повторном нажатии загорятся оба светодиода, что означает переключение на степень 3 (режим выпаривания). При еще одном нажатии кнопки испаритель отключается полностью (ни один из светодиодов не горит).
- Во время работы прибора регулярно проверяйте уровень воды и при необходимости доливайте ее.



Указание

По желанию на прокладку, расположенную в отсеке для ароматической подушечки (13), Вы можете нанести ароматическое вещество или ароматические масла — для ароматизации помещения.

8. Уход и хранение

Регулярная очистка прибора является главным условием его бесперебойной работы и соблюдения гигиены.

Увлажнитель воздуха можно разобрать для очистки в несколько приемов и без использования инструментов.

Если заполненный водой прибор не использовался более трех дней, обязательно полностью слейте воду и произведите очистку увлажнителя.

При недостаточной очистке и гигиене в воде могут развиваться бактерии, водоросли и грибки.

В любом случае мы рекомендуем чистить прибор с указанной ниже частотой.

Каждые три дня	При необходимости	
x		Очистка ультразвуковой мембраны с помощью кисточки, промывка основы увлажнителя
x		Промывка водяного резервуара, замена воды
	x	Очистка увлажнителя воздуха внутри и снаружи
	x	Удаление известкового налета



УКАЗАНИЕ

- Очищайте прибор только указанным способом.
- Вода ни в коем случае не должна попадать в корпус прибора.
- Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель.
- Используйте для очистки только мягкие моющие средства или уксус/чистящие средства, содержащие уксус.

Очистка ультразвуковой мембраны с помощью кисточки, промывка основы увлажнителя

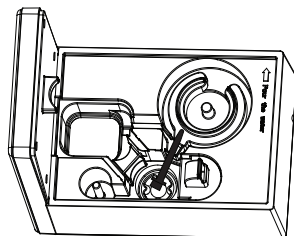


УКАЗАНИЕ

Сливайте воду из основы увлажнителя через край сбоку.

- Очищайте ультразвуковую мембрану при помощи кисточки, входящей в комплект поставки.

Если в основе остались какие-либо загрязнения, залейте в нее немного чистой свежей воды и слейте ее через боковой край.



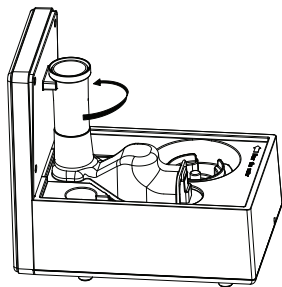
Очистка бачка испарителя воды



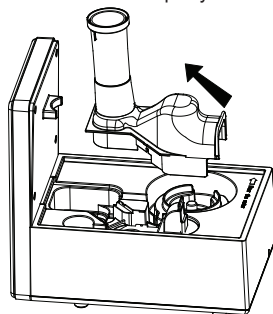
УКАЗАНИЕ

- Бачок испарителя воды во время работы прибора нагревается. Перед очисткой дайте прибору остыть.

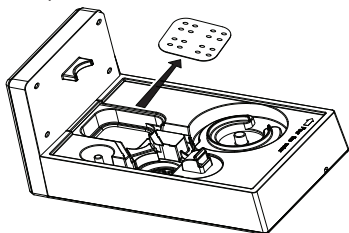
1) Возьмите камеру для выпуска воздуха одной рукой и слегка поверните ее назад.



2) Крепко возьмитесь за камеру, выньте ее и отложите в сторону.

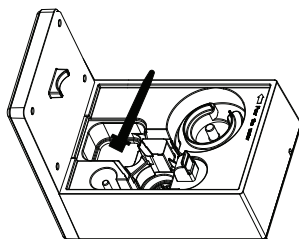


3) При необходимости удалите таблетку для защиты от известковых отложений.



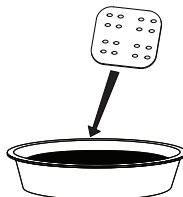
4) Очистите бачок испарителя воды при помощи кисточки.

При сильном загрязнении используйте мягкое чистящее средство, залейте его в воду в бачке и оставьте на 10–15 минут. Затем еще раз прочистите бачок при помощи кисточки.

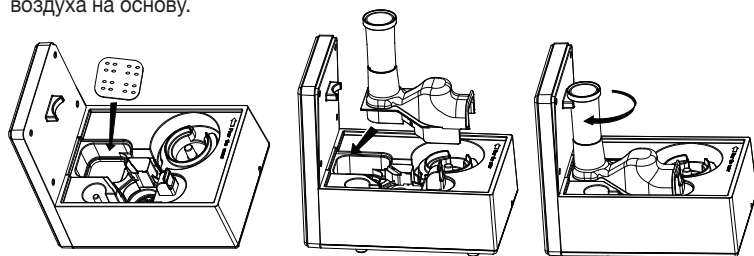


5) Если в бачке остаются какие-либо загрязнения, залейте в него чистой свежей воды и слейте ее через боковой край.

6) Прополощите таблетку для защиты от известковых отложений в чистой воде.



7) вновь вставьте таблетку для защиты от известковых отложений и установите камеру для выпуска воздуха на основу.



Промывка водяного резервуара, замена воды

- Регулярно чистите водяной резервуар, при ежедневном использовании делайте это не реже одного раза в неделю.
- Используйте мягкое чистящее средство или уксус/чистящее средство, содержащее уксус.
- Очистите резьбу навинчивающейся крышки при помощи кисточки.
- Наполовину заполните резервуар водой.
- Плотнo заверните крышку на резервуаре.
- Несколько раз переверните и потрясите водяной резервуар.
- Полностью слейте воду.
- Повторите процесс, используя чистую свежую воду.

Очистка увлажнителя воздуха внутри и снаружи

- Слейте воду из основы увлажнителя через боковой край.
- Влажной салфеткой протрите увлажнитель воздуха внутри и снаружи.

Используйте для очистки только мягкие моющие средства или уксус/чистящие средства, содержащие уксус.

Удаление известкового налета

Очистка ультразвуковой мембраны от извести

Жесткая вода может привести к образованию известкового налета на приборе и, прежде всего, на ультразвуковой мембране. Ее можно обнаружить по белому осадку. Регулярно удаляйте известковый налет с прибора

- Налейте несколько капель средства для удаления извести на ультразвуковую мембрану.
- Оставьте на 2–5 минут.
- Очистите ультразвуковую мембрану при помощи кисточки.
- Дважды промойте основу чистой свежей водой.

Внутренняя очистка основы

- Ненадолго опустите влажную мягкую салфетку в раствор для удаления извести.
- Протрите основу изнутри влажной салфеткой.
- Аккуратно налейте свежей чистой воды в основу.
- Слейте воду из основы увлажнителя через боковой край.
- Повторите процесс, используя чистую свежую воду.

Удаление известкового налета с водяного резервуара

- Наполовину заполните резервуар водой.
- Добавьте небольшое количество средства для удаления извести.
- Плотно заверните крышку на резервуаре.
- Несколько раз переверните и потрясите водяной резервуар.
- Полностью слейте раствор для удаления извести.
- Дважды промойте основу чистой свежей водой.

Хранение

Если прибор длительное время не используется, мы рекомендуем полностью слить воду, очистить и высушить прибор и хранить его в оригинальной упаковке в сухом месте. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

9. Запасные детали

СОВЕТ!

При использовании жесткой воды рекомендуем Вам установить еще один противоизвестковый фильтр в дополнение к поставляемым таблеткам от образования накипи.

Известковый фильтр (по желанию)

Номер для заказа 162.843. Обратитесь в сервисную службу в Вашей стране.



УКАЗАНИЕ

- Если, несмотря на установку известкового фильтра, на приборе образовалась известь или виден белый осадок, фильтр необходимо заменить.
- Срок службы известкового фильтра составляет не более 2–3 месяцев.
- Если прибор долгое время не используется, необходимо извлечь фильтр из водяного резервуара и просушить его.

Установка известкового фильтра

- Снимите и переверните водяной резервуар.
- Снимите навинчивающуюся крышку с резервуара.
- Навинтите противоизвестковый фильтр на резьбу.
- Плотно заверните крышку на резервуаре.



10. Что делать при возникновении каких-либо проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Элемент управления в виде кольца не подсвечивается	Не подключен сетевой кабель.	Вставьте штекер
	Поворотный регулятор находится в положении Mini- tium.	Поверните регулятор по часовой стрелке в направлении положения Maximum
Отсутствует светодиодная индикация	Не подключен сетевой кабель.	Вставьте штекер
	Поворотный регулятор находится в положении Mini- tium.	Поверните регулятор по часовой стрелке в направлении положения Maximum
Светодиод горит красным	Слишком низкий уровень воды, водяной резервуар пуст.	Наполните резервуар.
Пар не выходит	Светодиод горит красным.	Наполните резервуар.
	Светодиод не горит.	Вставьте штекер.
Пар странно пахнет	Новый прибор.	Снимите водяной резервуар, отвинтите и снимите навинчивающуюся крышку. Проветрите открытый пустой резервуар в прохладном сухом месте в течение 12 часов.
	Застоявшаяся или грязная вода.	Опорожните и тщательно прочистите основу и водяной резервуар. Наполните резервуар свежей водой.
Странные звуки	Водяной резервуар неверно установлен на основе.	Снимите и переустановите резервуар на основу. Резервуар должен плотно сидеть на основе.
Странные звуки	Слишком мало воды в водяном резервуаре.	Наполните резервуар.
	Прибор стоит неровно и нестабильно.	Установите прибор на устойчивую горизонтальную поверхность.
Пар выходит из-под водяного резервуара.	Водяной резервуар неверно установлен на основе.	Снимите резервуар. Проверьте, не загрязнилось ли соединение между основой и резервуаром. При необходимости почистите его. Верно установите резервуар на основу. Резервуар должен плотно сидеть на основе.

11. Технические характеристики

Размеры (ДхШхВ)	ок. 29,5 см x 19,5 см x 28 см
Длина кабеля	ок. 1,4 м
Масса без воды	ок. 2,24 кг
Напряжение/частота сети	220–240 В переменного тока/50/60 Гц

Номинальная мощность	280 Вт
Площадь помещения	до 48 м ²
Максимальная вместимость	ок. 6 л
Испарение	550 мл/час
Пояснения к символам	<input type="checkbox"/> Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.

12. Предметы, приобретаемые дополнительно

Наименование предмета	Материал	REF
10 фильтров для защиты от известковых отложений	Dacron	163.141
10 ароматических подушечек	Dacron	163.142

13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (таблетки, подушечки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар сертифицирован: увлажнитель воздуха, ООО «ГАРАНТ Плюс»

№ ТС RU C-DE.АЛ16.В.05771, Серия RU № 0312408. срок действия с 21.07.15 по 20.07.18 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер : ООО Бойер, 109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп. 2,

Тел(факс) 495—658 54 90, bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

